

ST 122 05/22

scheda tecnica

technical sheet

technisches Datenblatt

fiche technique

R01 - R02

VIOLON SOFT - VIOLON

DESIGN PAOLO RIZZATTO

Alias

IT

ISTRUZIONI PER L'USO

Utilizzare il prodotto con le gambe appoggiate ad un pavimento orizzontale e rigido (non cedevole). Evitare operazioni di movimentazione con cura.

MANUTENZIONE

Parti metalliche verniciate:

Utilizzare un panno morbido leggermente umido. Rimuovere eventuali macchie tenaci mediante una soluzione di acqua e detersivi liquidi neutri. Dopo la pulizia asciugare la superficie. Non usare detersivi abrasivi, alcool, solventi, trielina, ammoniaca o acetone; queste sostanze possono infatti alterare in modo irreversibile le caratteristiche della finitura superficiale.

Rivestimenti in tessuto:

Una regolare manutenzione dei tessuti è importante al fine di mantenere l'aspetto del rivestimento nelle migliori condizioni e prolungarne la durata. La polvere e lo sporco logorano il tessuto e ne riducono le caratteristiche. Pulire frequentemente con un aspirapolvere (eventualmente a bassa aspirazione), preferibilmente ogni settimana. Le macchie si eliminano tamponando delicatamente con un panno bianco (o di colore resistente) che non lasci peli o con una spugna immersa in acqua calda pulita e poi ben strizzata. Se necessario intingere successivamente con acqua saponata e poi risciacquare con acqua pulita tiepida. Se la macchia è causata da sostanze dense o solide prima di procedere alla pulizia asportare il più possibile della sostanza con un coltello non tagliente, una spatola o con un aspirapolvere. Non sfregare la superficie per evitare che si formino segni di logorio con perdita di colore oppure si danneggi eventualmente la peluria del tessuto.

Rivestimenti in pelle / cuoio:

Utilizzare un panno morbido e asciutto. Qualora si presentassero delle macchie, si possono trattare con un panno o con del cotone idrofilo umido, oppure con dei prodotti delicati come sapone neutro o latte detergente. Non strofinare mai le superfici da trattare, ma tamponare dall'esterno verso l'interno della macchia ed asciugare immediatamente dopo il trattamento. Non usare prodotti abrasivi o aggressivi come solvente, smacchiatori, etc. Non usare mai il vapore.

MATERIALE E TECNOLOGIE IMPIEGATE

Violon Soft: Poltrona su base girevole a 4 razze in alluminio verniciato. Scocca in abs imbottita, monocolora o bicolore, rivestita in tessuto o pelle. Le parti imbottite sono completamente sfoderabili.

Violon: Poltrona su base girevole a 4 razze in alluminio verniciato. Scocca in abs rivestita in cuoio con cuscini in appoggio in tessuto o pelle. Le parti imbottite sono completamente sfoderabili.

Violon pouf: Pouf imbottito rivestito in tessuto o pelle di vari colori, con fusto in legno interno. Non sfoderabile.

È VIETATO

Salire in piedi sul prodotto; sedersi sullo schienale o farne uso diverso da quello previsto; dondolarsi o sollevarsi sulle gambe; svolgere azioni che potrebbero danneggiare il rivestimento o le finiture; usare prodotti di pulizia diversi da quelli prescritti se non specifici per il materiale da trattare; lasciare oggetti molto pesanti per lunghi periodi sulla seduta per non compromettere il normale ritorno del materiale di imbottitura sottoposto a sforzo.

AVVERTENZE

L'esposizione diretta ai raggi UV può compromettere l'estetica della pelle, del cuoio e del tessuto. Per quanto riguarda la pelle, evitare il contatto tra colori chiari e scuri anche tra materiali diversi. Una volta dismesso, il prodotto non va disperso nell'ambiente, ma conferito ai sistemi pubblici di smaltimento.

EN

INSTRUCTION

When using the product make sure the legs rest on a horizontal, rigid floor (not pliable). Take care when handling.

MAINTENANCE

Stove enamelled metal details:

Use a soft, slightly damp cloth. To remove hard stains use a mix of water and neutral liquid detergents. Dry carefully the surface afterwards. Do not use abrasive detergents, alcohol, solvents, trichloroethylene, ammonia or acetone, as these substances can damage the surface irreversibly.

Fabric covers:

A regular fabric upkeep is important to maintain the appearance of the covering unaltered and make it last longer. Dust and dirt corrode the fabric and compromise its characteristics. Clean frequently with a vacuum cleaner (preferably set to low power) on a weekly basis. Stains should be removed by dabbing them gently with a white (or colorfast) cloth that will not fray or with a sponge, which you will first soak in clean hot water and then wring thoroughly. If necessary, dab with a cloth soaked in soapy water and then dab with a clean cloth soaked with pure water. If a stain was caused by fat or solid substance, first remove as large a quantity as possible with a blunt knife, a spatula or a vacuum cleaner. Do not scrub the surface as this may cause the formation of wear marks with discoloration, or it might damage the fabric nap.

Leather / hide covers:

To clean the leather cover use a dry, soft cloth. If any stains appear you can treat them with a slightly wet cloth or cotton wool, or delicate products such as neutral soap or cleansing milk. Do not rub the surface: dab the stain from the exterior toward the interior and dry immediately after the treatment. Do not use abrasive or aggressive products such as solvents stain removers etc. Do not ever use steam.

MATERIALS AND TECHNOLOGIES USED

Violon Soft: Swivel armchair with 4-star base in lacquered aluminium. Upholstered shell in ABS, one- or two-tone, covered in fabric or leather. The covers of the upholstered parts are completely removable.

Violon: Swivel armchair with 4-star base in lacquered aluminium. Shell in ABS covered with hide, leaning cushions covered in fabric or leather. The covers of the upholstered parts are completely removable.

Violon pouf: Upholstered ottoman covered with fabric or leather in different colours, inner wooden frame. Covers are not removable.

DO NOT

Stand on the product; sit on the backrest or use it for purposes other than those it was designed for; to rock it or raise the legs; use it wrongly so that covers and finishes could be damaged; use cleaning products other than recommended; leave any heavy objects for a long period on the upholstered parts.

WARNING

The direct exposure to the UV rays could damage the aesthetics of the leather, hide and fabric. As far as the leather is concerned, avoid the contact between light and dark colors even between different materials.

Do not dispose of the product in the environment once disused. Deliver it to a public disposal facility.

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

Das Produkt muss mit allen Beinen stehend auf einem waagrechten und harten (nicht nachgiebigem) Boden verwendet werden. Stets sorgfältig handhaben.

WARTUNG

Teile aus lackiertem Metall:

Ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch verwenden. Zum Entfernen hartnäckiger Flecken eine Lösung aus Wasser und neutralem Flüssigreiniger verwenden. Die behandelten Flächen sofort abtrocknen. Keinesfalls Scheuermittel, Alkohol, Lösungsmittel, Trichloräthylen, Ammoniak oder Aceton benutzen, da diese Substanzen die Eigenschaften der Lackierung irreversibel verändern könnten.

Bezug aus Stoff:

Die regelmäßige Pflege der Gewebe ist wichtig, um das Aussehen der Bezüge bestmöglich zu erhalten und die Lebensdauer zu maximieren. Staub und Schmutz beschleunigen die Abnutzung der Gewebe und beeinträchtigen deren Eigenschaften. Regelmäßig – vorzugsweise einmal wöchentlich - mit einem Staubsauger (eventuell mit geringer Saugkraft) absaugen. Zur Behandlung eventueller Flecken verwenden sie ein Tuch oder einen Schwamm mit warmem, sauberem Wasser getränkt und gut ausgewrungen und tupfen sie den Fleck damit ab. Falls notwendig, den Fleck mit einem in Seifenwasser getränktem, Tuch abtupfen und danach mit sauberem, lauwarmem Wasser nachbehandeln. Wurde der Fleck von einer dickflüssigen oder festen Substanz verursacht, vor der Reinigung eventuelle Rückstände so weit wie möglich mit einem stumpfen Messer, einem Spachtel oder einem Staubsauger entfernen. Die Oberfläche nicht reiben, damit sich durch Farbverlust keine abgenutzten Stellen bilden bzw. der Flaum des Gewebes nicht beschädigt wird.

Bezug aus Leder / Kernleder:

Ein weiches, trockenes Tuch benutzen. Eventuelle Flecken mit einem Tuch bzw. mit Verbandwatte, angefeuchtet mit Wasser oder einem sanften Produkt wie neutraler Seife oder Reinigungsmilch entfernen. Die zu behandelnde Stelle keinesfalls reiben, sondern den Fleck von außen nach innen abtupfen und die Fläche anschließend sofort abtrocknen. Keine Scheuermittel oder aggressive Reiniger wie Lösungsmittel, Fleckentferner usw. verwenden. Keinen Dampf verwenden.

MATERIALIEN UND ANGEWANDTE TECHNOLOGIEN

Violon Soft: Sessel mit drehbarem Gestell mit 4-Sternausleger aus lackiertem Aluminium.

Gepolsterte Schale aus ABS, ein- oder zweifarbig, bezogen mit Stoff oder Leder.

Die Bezüge der gepolsterten Teile sind komplett abnehmbar.

Violon: Sessel mit drehbarem Gestell mit 4-Sternausleger aus lackiertem Aluminium. Schale aus

ABS bezogen mit Kernleder, lehrende Kissen bezogen mit Stoff oder Leder.

Die Bezüge der gepolsterten Teile sind komplett abnehmbar.

Violon pouf: Gepolsterter Hocker bezogen mit Stoff oder Leder in verschiedenen Farben, mit innerem Holzrahmen. Bezug nicht abnehmbar.

VERMEIDEN SIE ES

Mit den Füßen auf dem Produkt zu stehen; sich auf die Rückenlehne zu setzen oder das Produkt für einen nicht vorgesehenen Zweck zu verwenden; zu schaukeln oder sich auf den Beinen abzustützen; die Maßnahmen, die den Bezug oder die Materialien beschädigen können, auszuführen; andere Reinigungsmittel zu verwenden als die vorgeschriebenen; lassen sie keine schweren Gegenstände über einen längeren Zeitraum auf den gepolsterten Teilen liegen.

HINWEISE

Die direkte Einwirkung von UV-Strahlen kann die Ästhetik des Leders, des Kernleder und des Stoffes beeinträchtigen. Betreffend Leder: vermeiden Sie den Kontakt zwischen hellen und dunklen Farben auch bei verschiedenen Materialien.

Am Ende der Nutzungsdauer das Produkt bei einer öffentlichen Sammelstelle entsorgen.

FR

MODE D'EMPLOI

Utiliser le produit avec les pieds posés sur un sol horizontal et rigide (qui ne cède pas). Déplacer avec précaution.

ENTRETIEN

Parties métalliques laquées:

Utiliser un chiffon doux légèrement humidifié. Pour enlever les taches tenaces utiliser un mélange d'eau et des détergents liquides neutres puis essuyer tout de suite les surfaces. Ne jamais utiliser de détergents abrasifs, d'alcool, de solvants, de trichloréthylène, d'ammoniaque ni d'acétone; ces substances peuvent en effet endommager irrémédiablement l'aspect de la finition superficielle.

Revêtements en tissu:

Il est important d'entretenir régulièrement les tissus pour conserver l'aspect du revêtement dans le meilleur état possible et prolonger sa durée. La poussière et la saleté usent le tissu et amoindrissent ses caractéristiques. Nettoyer fréquemment avec un aspirateur (aspiration faible éventuellement), de préférence chaque semaine. Pour éliminer les taches, tamponner délicatement avec un chiffon blanc (ou qui ne décolore pas) ne laissant pas de peluches ou avec une éponge imbibée d'eau chaude propre puis bien essorée. Si nécessaire, imbiber ensuite d'eau savonneuse puis rincer avec de l'eau propre et tiède. Si la tache est due à des substances denses ou solides, avant de la nettoyer, éliminer le plus de matière possible avec un couteau non coupant, une spatule ou un aspirateur. Ne pas frotter la surface pour éviter de créer des traces d'usure avec perte de la couleur ou d'endommager le tissu.

Revêtements en cuir:

Utiliser un chiffon doux et sec. En cas de taches, traiter avec un chiffon ou du coton hydrophile humide ou avec des produits doux comme le savon neutre ou le lait nettoyant. Ne jamais frotter les surfaces à traiter mais tamponner de puis l'extérieur vers l'intérieur de la tache et sécher immédiatement après le traitement. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou agressifs comme les solvants, les détachants, etc.. Ne jamais utiliser de vapour.

MATERIAU ET TECHNOLOGIES UTILISEES

Violon Soft: Fauteuil sur base pivotante à 4 branches en aluminium laqué. Coque en abs rembourrée, monochrome ou bicolore, revêtue en tissu ou cuir. Les parties rembourrées sont entièrement déhoussables.

Violon: Fauteuil sur base pivotante à 4 branches en aluminium laqué. Coque en abs revêtue en cuir sellier avec des coussins libres en tissu ou cuir. Les parties rembourrées sont entièrement déhoussables.

Violon pouf: Pouf rembourré revêtu en tissu ou cuir de différentes couleurs, avec tige interne en bois. Non déhoussable.

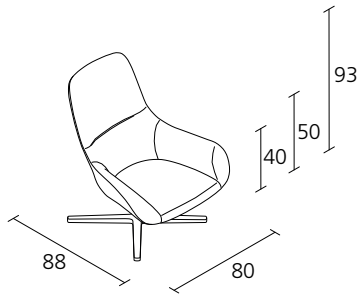
À EVITER

Se mettre debout sur le produit; s'asseoir sur le dossier ou l'utiliser autrement que prévu; se balancer ou se lever sur les pieds; exécuter des actions qui pourraient endommager le revêtement ou les finitions; utiliser des produits de nettoyage différents de ceux prescrits si pas spécifiques pour le matériau à traiter; laisser des objets très lourds sur l'assise pour une longue période pour ne pas compromettre le rendement normal du matériau de rembourrage soumis à un effort.

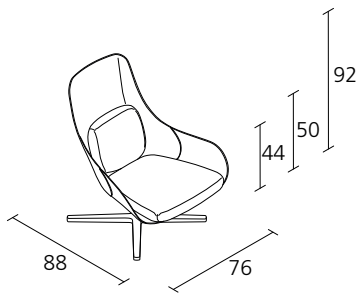
AVERTISSEMENTS

L'exposition directe aux rayons UV peut compromettre l'esthétique du cuir, du cuir sellier et du tissu. En ce qui concerne le cuir, éviter le contact entre les couleurs claires et foncés même entre des matériaux différents.

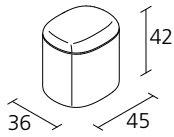
Quand le produit n'est plus utilisé, ne pas le jeter dans l'environnement, mais le confier aux structures publiques autorisées à l'élimination.



VIOLON SOFT / R01



VIOLON / R02



VIOLON POUF / R03

IT

*Alias declina ogni responsabilità per danni causati a cose o persone da un non corretto uso del prodotto.
Maggiori informazioni sul prodotto, sui materiali e sulle finiture sono disponibili a richiesta.
In ottemperanza al DL 206/2005*

EN

*Alias declines any liability for damages caused to persons or things for incorrect use of the product.
Further information on the product, materials and finishes are available upon request.
In compliance with the DL 206/2005*

DE

*Alias lehnt jegliche Verantwortung ab für Sach- oder Personenschäden, welche durch eine nicht korrekte Verwendung des Produkts verursacht werden.
Mehrere Angaben über das Produkt, Materialien und Ausführungen sind auf Anfrage erhältlich.
Laut dem Gesetz DL 206/2005*

FR

*Alias décline toute responsabilité pour les dommages aux choses ou aux personnes dus à une utilisation incorrecte du produit.
Toutes informations concernant le produit, les matériaux et les finitions sont disponibles sur demande.
Conformément à DL 206/2005*

Alias S.r.l. a Socio Unico - Via delle Marine, 5
I-24064 Grumello del Monte (Bergamo)
tel +39 035 44 22 511
info@alias.design

alias.design